

# BEDIENUNGSANLEITUNG

# KANMED<sup>o</sup> BABYBED

Art.-Nr.: BB1-071/3  
2013-05-17



**ACHTUNG:**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch.  
Anwendungsfehler können zu Verletzungen und Schäden führen.

**Hersteller:**

KANMED AB  
[www.kanmed.se](http://www.kanmed.se)



## INHALTSVERZEICHNIS

1 ZWECKBESTIMMUNG UND SYSTEMBESCHREIBUNG.....	3
2 SYMBOLBESCHREIBUNG.....	3
3 MONTAGE VOR INBETRIEBNAHME .....	4
4 ANWENDUNG IN DER TÄGLICHEN PRAXIS.....	5
5 REINIGUNG UND PFLEGE DES SYSTEMS .....	6
6 FEHLERBEHEBUNG .....	6
7 GARANTIEBEDINGUNGEN .....	7
8 TECHNISCHE DATEN .....	7
9 TECHNISCHER SERVICE UND WARTUNG .....	8
10 ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR.....	9
11 EMC RICHTLINIE .....	9

KANMED BABYBED  
TWIN VERSION UND FIXED HEIGHT VERSION



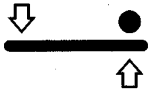








## 1 Zweckbestimmung und Systembeschreibung

Die Zweckbestimmung des KANMED BABYBETT ist die Bereitstellung eines idealen Krankenhausbettchens für die Versorgung von Früh- und Neugeborenen. Zusätzlich ist die Kombination mit dem KANMED BABYWÄRMER System optimal möglich. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den klinischen Einsatz entwickelt und darf nur gemäß dieser Bedienungsanleitung von eingewiesenem Fachpersonal unter Beachtung der speziellen klinischen Richtlinien Ihres Hauses eingesetzt werden.

**WARNUNG:** Babys und Kleinkinder die so mobil sind, dass sie aus dem KANMED BABYBETT herauskrabbeln/ -fallen können, sind nicht für dieses Bettchen geeignet. Lassen Sie Ihre kleinen Patienten niemals unbeaufsichtigt in dem KANMED BABYBETT liegen, wenn die Seitenscheiben heruntergeklappt sind. Beachten Sie bitte unbedingt die zulässigen Höchstgewichtsbelastungen. Stellen Sie bitte keine elektromedizinischen Systeme auf die Ablage unter der Liegefläche.

## 2 Symbolbeschreibung

 ≤10Kg	Maximale Gewichtsbelastung beachten: <b>Liegefläche des KANMED BABYBETT Art.-Nr.: BB-1 und BB-3: 10 kg.</b> (mit BABYWÄRMER Steuergerät (3kg) und Wassermatratze (4.5kg)) <b>Liegefläche des KANMED BABYBETT Art.-Nr.: BB-4: 10 kg</b> (mit zwei BABYWÄRMER Steuergeräten (2 x 3kg) und zwei Wassermatratzen (2 x 4.5kg) oder einem BABYWÄRMER Steuergerät (3kg) und Zwillingswassermatratze (9kg)) <b>Ablagefläche unterhalb der Liegefläche: 10 kg</b> <b>Horizontale Monitorablage: 10 kg</b> <b>25 mm Stangenhalterung zur Monitorablage: 5 kg auf jeder Seite</b> <b>Lagerbox: 10 kg</b>
	Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung
	Symbol für die elektrische Höhenverstellung (nicht bei Art.-Nr. BB-03)
	Symbol für die Neigungsverstellung der Liegefläche
	Entspricht der MDD 93/42 EEC
	Wechselstrom liegt an (nicht bei Art.-Nr. BB-3)
	Schutzgrad Typ B (Körper) (nicht bei Art.-Nr. BB-3)
	Zulassungszeichen für den amerikanischen, sowie den kanadischen Markt
	Das BABYBETT muss am Ende seiner Lebensdauer zur Entsorgung an den Hersteller zurückgegeben werden. Er trägt entsprechend der Verordnung EU 2002/96/EC (WEEE) die Verantwortung für das sachgerechte Rezirkulieren bzw. die Entsorgung.

## 3 Montage vor Inbetriebnahme

### 3.1 Montage der Räder

Legen Sie das Bettchen vorsichtig auf eine der Seiten und stellen Sie dabei sicher, dass die Seitenwände nicht beschädigt werden. Die feststellbaren Räder müssen an den langen Schenkeln montiert werden. Ziehen Sie mit dem beiliegenden Imbusschlüssel nun die Räder fest an und vermeiden Sie dabei unbedingt Beschädigungen an der Lackierung. Stellen Sie nun das Bettchen wieder aufrecht hin.



### 3.2 Montage der Seitenscheiben

Wenn die Seitenscheiben noch nicht montiert sind, lesen Sie bitte im Kapitel „Wartung“ nach. Klappen Sie nun die Seitenscheiben nach oben und drücken Sie sie sanft in Ihre Halterung, danach entfernen Sie die aufgebrachte Schutzfolie.

### 3.3 Haltestange für den Himmel, Himmel und Matratze

Stecken Sie die Haltestange für den Himmel in die Halterung auf der Rückseite des Bettchens. Der Himmel hat eine Führungstasche für die Haltestange. Schieben Sie den Himmel so über die Haltestange, dass diese darin verschwindet. Bitte legen Sie nun die Matratze auf die Liegefläche.

### 3.4 Überprüfen Sie alle Bolzen und Schrauben

Bitte stellen Sie sicher, dass alle Bolzen und Schrauben des Babybettchens richtig angezogen bzw. fixiert sind und überprüfen Sie zusätzlich, dass das Bett stabil aufgebaut ist. Betätigen Sie nun probeweise die elektrische Höhenverstellung, es dürfen keine ungewöhnlichen Geräusche hörbar sein

### 3.5 KANMED BABYWÄRMER

Das Steuergerät des KANMED BABYWÄRMERS wird am Haltegriff des Gerätes in die Halterung unter der Liegefläche eingehängt.

Das Kabel der Wärmematte wird durch eines der Löcher in der Liegefläche gezogen und dann mit dem Steuergerät verbunden. Bitte achten Sie bei der Kabelführung darauf, dass das Kabel vollständig unter der Matratze verschwindet. Verbinden Sie nun das Stromkabel des KANMED BABYWÄRMERS mit dem Stromanschluss.

### 3.6 Reinigung vor Inbetriebnahme

Das System ist fabrikgereinigt und muss vor der ersten Nutzung am Patienten, entsprechend Ihres gültigen Hygieneplans, aufbereitet werden.

Bitte beachten Sie auch das Kapitel Aufbereitung vor der ersten Benutzung auf Station.

## 4 Anwendung in der täglichen Praxis

### 4.1 Klappbare Seitenscheiben:

Die Seitenscheiben können heruntergeklappt werden, indem Sie zunächst die Scheibe nach oben ziehen, bis seitlich der obere Führungsstift sichtbar wird. Danach können sie mit einer Drehbewegung nach unten geklappt werden. **ACHTUNG:** Beim Schließen der Seitenscheiben müssen Sie darauf achten, dass nichts eingeklemmt wird.

### 4.2 Fahren des Bettchens

**ACHTUNG:** Fassen Sie das Bettchen beim Fahren nicht an den Seitenscheiben an. Schieben Sie das Bettchen grundsätzlich, indem Sie die Ecken der Behandlungsaufnahme anfassen. Vergessen Sie nicht, die Stromversorgungskabel zuvor aus der Steckdose zu ziehen.

**ACHTUNG:** Stellen Sie vor dem Transport die elektrische Höhenverstellung auf den niedrigsten Punkt ein.

### 4.3 Anschluss des Bettchens an die Stromzufuhr (nicht für Art.-Nr. BB-3)

Bitte nutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Anschlusskabel zum Anschluss des Bettchens an das Stromnetz. Verbinden Sie nun das Stromanschlusskabel mit einer geerdeten Steckdose

**ACHTUNG:** Um das Gesamtsystem stromlos zu machen, können Sie entweder den Netzstecker aus der Steckdose oder den Kaltgeräteanschluss an der Rückseite des Bettchens ziehen.

### 4.4 Elektrische Höhenverstellung (nicht bei Art.-Nr. BB-3)

Die Höhe des Bettchens kann durch Knopfdruck an der Vorderseite reguliert werden. Die elektrische Säule hat einen Überlastungsschutz für zu hohes Gewicht, der unter normalen Umständen nicht ausgelöst wird. Der konstante Einsatz der Höhenverstellung unter hoher Gewichtsbelastung kann zum Auslösen des Überlastungsschutzes führen. In diesem Fall arbeitet die Höhenverstellung erst wieder nach Abkühlung des Motors.



**WARNUNG:**

Während des Betriebs der Höhenverstellung, darf der Hubweg des Systems nicht blockiert werden. Beim Anpassen der Höhe müssen Sie vorher sicherstellen, dass der Hubweg des Systems nicht durch Personen, Kabel oder andere Gegenstände blockiert wird. Außerdem müssen Sie sicherstellen, dass die Kabel nicht um das Fahrgestell gewickelt sind. Das Blockieren des Hubweges kann zur Beschädigung und dem Garantieverlust führen.

### 4.5 Neigungsverstellung

Zur Neigungsverstellung der Matratze müssen Sie den Hebel an der Seite der Liegefläche betätigen. Entriegeln Sie mit dem Hebel die Liegefläche und stellen Sie zeitgleich die gewünschte Position ein. Die Neigungsverstellung kann von beiden Seiten des Bettchens betätigt werden.



### 4.6 Zubehör

**ACHTUNG:** Bitte ausschließlich durch KANMED zugelassenes Zubehör verwenden. Beachten Sie die max. Beladungsgewichte!

## 5 Reinigung und Pflege des Systems

Empfohlene Anweisung:	Durchzuführen von:	Wiederholung	Zusätzliche Informationen
Reinigung des Bettchens	Anwender/ Aufbereitung	nach Hygieneplan des Krankenhauses	Benutzen Sie dazu bitte ein in Ihrem Hygieneplan zugelassenes Wisch- und Flächendesinfektionsmittel. Die Seitenscheiben niemals mit alkoholischen Substanzen reinigen. <b>ACHTUNG:</b> Das KANMED BABYBETT darf keinesfalls mit Flüssigkeiten abgeduscht werden und darf nicht in einer automatischen Bettenwaschanlage bzw. einer Desinfektionskammer aufbereitet werden.
Kabel und Anschlüsse	Anwender	täglich	Stellen Sie durch Sichtprüfung den einwandfreien Zustand fest.
Matratze	Anwender	entsprechend der gültigen Krankenhaus- richtlinie	Etikett an der Seite der Matratze beachten
Himmel	Anwender	entsprechend der gültigen Krankenhaus- richtlinie	Etikett am Himmelstoff beachten
KANMED BABYWÄRMER	Anwender		Bitte Bedienungsanleitung des KANMED BABYWÄRMERS beachten!
Sicherheitstechnische Kontrolle	Medizintechniker	Jährlich einmal	siehe Kapitel Wartung

## 6 Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Gründe	Abhilfe
Die elektrische Höhenverstellung arbeitet nicht wie gewohnt (außer Art.-Nr. BB-03)	Keine Stromzufuhr	Überprüfen des Kabels
	Etwas behindert den Hub der Säule	Entfernen der blockierenden Gegenstände
	Stromkabel oder Anschlussstecker defekt	Technischen Service verständigen
Die Neigungsverstellung funktioniert nicht, blockiert in unerwünschter Position, lässt sich gar nicht feststellen	Mechanismus defekt oder muss neu eingestellt werden	Technischen Service verständigen
	Etwas verlegt den Hubweg	Entfernen der blockierenden Gegenstände
Das Bettchen wackelt und steht nicht fest	Lockere Schrauben an der Säule oder lose Räder	Technischen Service verständigen
Höhenverstellung verursacht ungewöhnliche Geräusche		Technischen Service verständigen

## 7 Garantiebedingungen

KanMed garantiert den Käufern von KanMed Wärmebetten, dass die Produkte über einen Zeitraum von 12 Monaten ab Auslieferungsdatum frei von Materialfehlern bzw. von Problemen durch mangelhafte Verarbeitung sind. Die Verpflichtungen von KanMed bei solchen Fehlern beschränken sich nach Begutachtung durch KanMed auf die Instandsetzung mit neuen oder gebrauchten Teilen, Ersetzen des Produktes, oder die Rückerstattung des Kaufpreises. **In den nachstehend aufgeführten Fällen erlischt die Garantie:** das Produkt wurde nicht von KanMed oder seinen autorisierten Fachhändlern kalibriert, repariert oder modifiziert. Vorgenommene Reparaturen, Modifikationen oder Kalibrationen wurden nicht gemäß der schriftlichen Anweisungen von KanMed durchgeführt. Das Produkt wurde nicht seiner Bestimmung gemäß verwendet und eingesetzt. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt durch Gewalteinwirkungen, unsachgemäße Benutzung, bzw. Fehlbedienungen beschädigt wird. Diese Garantie ist nur unter der Voraussetzung gültig, dass KanMed oder ein von ihr autorisierter Vertriebspartner innerhalb der Garantiezeit unverzüglich und schriftlich über den Fehler des Produktes informiert wird. KanMed behält sich das Recht vor zu entscheiden, ob ein Fehler vorliegt. KanMed ist nicht verantwortlich für Schäden, die auf ein Verstoßen gegen die Garantiebedingungen bzw. auf nicht bestimmungsgemäße Verwendung zurück zu führen sind. KanMed haftet nicht für Folgeschäden, die auf Grund von Missachtung der Bedienungsanleitung bzw. der Serviceintervalle oder der nicht bestimmungsgemäßen Verwendung des Produktes entstehen. Weiter gehende Ansprüche sind ebenfalls ausgeschlossen.

## 8 Technische Daten

	<b>BB-01 Standard Version</b>	<b>BB-04 Zwillingsbettchen</b>	<b>BB-03 ohne Höhenverstellung</b>
Äußere Abmessungen:	760mm x 560 mm	850x700 mm	760mm x 560 mm
Matratzenauflage:	Innenmaß 665 mm x 445 mm	Innenmaß 765 mmX640 mm	Innenmaß 665 mm x 445 mm
Höhe:	Max. 990 mm Min. 700 mm	Max. 990 mm Min. 700 mm	Fixiert bei 800 mm
Gewicht:	Ca. 33 kg	Ca. 40kg	Ca. 25 kg
Fahrgestell:	700 mm x 500 mm	700 mm x 500 mm	700 mm x 500 mm
Räder:	Ø 125 mm.	Ø 125 mm	Ø 125 mm.
	Vorderräder feststellbar.	Vorderräder feststellbar	Vorderräder feststellbar
	Alle lenkbar	Alle lenkbar	Alle lenkbar
Neigungsverstellung:	± 22°	± 22°	± 22°
Matratze:	Polyurethane mit PVC Überzug (665x445x30 mm).	Polyurethane mit PVC Überzug (665x445x30 mm).	Polyurethane mit PVC Überzug (665x445x30 mm).
Himmel:	100% Baumwolle waschbar bei 60°C	100% Baumwolle waschbar bei 60°C	100% Baumwolle waschbar bei 60°C
Ablage:	Min. 400 mm x 400 mm	Min. 400 mm x 400 mm	Min. 400 mm x 400 mm
Farbe:	Unisex hellblau	Unisex hellblau	Unisex hellblau
Stromstärke	100-240Vac, 50/60Hz	100-240Vac, 50/60Hz	NA
Leistung:	100VA	100VA	NA
Sicherungen:	2x1AL 250V	2x1AL 250V	
Schutzklasse:	Klasse I	Klasse I	NA
Normierung:	SS EN 60 601	SS EN 60 601	

Veränderungen am System	Jede Veränderung am KANMED BABYBETT inkl. des Einsatzes selbst gemachter Zubehörteile führt zum Verlust der Garantie sowie jeglicher Herstellerverantwortung und ist daher nicht zugelassen, es sei denn KANMED bestätigt dieses in schriftlicher Form.
Systemkombination	Entsprechend der IEC 60601-1 Kapitel 16 kann ein neues System entstehen, wenn der Netzanschluss des KANMED BABYBETT über ein anders System durchgeführt wird. In diesem Fall muss der Durchführende qualifiziert sein, um den Effekt der Maßnahme hinsichtlich Patienten,- Mitarbeiter,- oder Geräteschädigung evaluieren zu können..

### Das Produkt ist CE- gekennzeichnet

Entspricht der UL 60601-1, und CAN / CSA – C22.1 Nr. 601.1

### Elektromagnetische Konformität (EMC)

Das KANMED BABYBED enthält keine Elektronik die sensible reagiert auf andere elektromagnetische Einflüsse. Hochempfindliche Systeme können, wenn Sie über den gleichen Stromanschluss betrieben



werden wie das KANMED BABYBETT, durch den Motor der Höhenverstellung beeinträchtigt werden. Der Motor kann beim Anlaufen ein leichtes Flickern verursachen.

**Umgebungsbedingungen:**

Während der Benutzung: +10 to + 40°C, <85% RH

Beim Transport: -20 to +60°C, nicht Kondensierend.

**Begrenzung der elektrischen Höhenverstellung:**

**Stellen Sie sicher, dass die maximale Beladung auf der Liegefläche 10kg nicht überschreitet (ohne BABYWÄRMER System und Wassermatratze).**

Der Motor der elektrischen Höhenverstellung ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.

Der Dauerbetrieb sollte auf 2 Minuten bzw. max. 5 Zyklen/ Minute begrenzt sein.

**Lebenserwartung**

Kanmed garantiert eine sichere Anwendungszeit des Produktes über 10 Jahre, gerechnet ab dem ersten Tag der Benutzung. Diese Garantie übernimmt Kanmed nur, wenn die jährliche STK und sonstige vorgeschriebenen Kontrollen durch den autorisierten Servicepartner bzw. durch geschulte Medizintechniker oder, bei Funktionskontrollen durch geschulte Anwender entsprechend den Wartungsanweisungen von Kanmed (Servicehandbuch/ Bedienungsanleitungen) durchgeführt wurden. Außerdem darf das Bett weder modifiziert werden, noch mit Ersatzteilen repariert werden, die nicht ausdrücklich von Kanmed freigegeben sind

## 9 Technischer Service und Wartung

**ACHTUNG:** Alle Ersatzteile die zur Reparatur dieses Systems verwendet werden, müssen von KANMED hergestellt bzw. freigegeben sein. Die Verwendung von Ersatzteilen die nicht KANMED bzw. Dem nationalen Vertriebspartner bezogen werden führt automatisch dazu, dass die Garantie erlischt und die sicherheitstechnische Verantwortung auf das Krankenhaus übergeht. Dieses System darf nur durch qualifizierte Mitarbeiter repariert und gewartet werden.

### 9.1 Jährliche Überprüfung

Die nachfolgend beschriebenen Punkte müssen einmal jährlich überprüft werden:

- Kabel und Anschlüsse müssen einwandfrei sein
- Die klappbaren Seitenscheiben müssen frei von Beschädigungen (Brüchen) sein
- Der Schalter für die elektrische Höhenverstellung muss ohne Zeitverzögerung funktionieren, die Höhenverstellung muss störungs- und geräuschfrei arbeiten.
- Die Neigungsverstellung muss einwandfrei und geräuschlos arbeiten und einrasten
- Die Räder des Systems müssen frei und geräuschlos laufen, die Feststellbremse muss einwandfrei arbeiten, die Räder müssen fest am Fahrgestell verschraubt sein.
- Alle Schraubverbindungen am System müssen auf festen Sitz überprüft werden, speziell die Schrauben, die die Säule der Höhenverstellung mit dem Fahrgestell verbinden. Bitte unbedingt auch die Schrauben des Gasdruckdämpfers nachziehen.

### 9.2 Einstellung des Gasdruckdämpfers

Beim Betätigen der Neigungsverstellung wird der Entriegelungsknopf auf der Oberseite des Gasdruckdämpfers heruntergedrückt. Zum Einstellen müssen Sie zunächst den Gasdruckdämpfer von der Säule lösen. Lösen Sie zunächst den kleinen Sicherheitsring und lassen Sie die Matratzenplattform von jemandem festhalten. Ziehen Sie nun den Gasdruckdämpfer von der Säule ab. Lösen Sie danach die Feststellschraube. Durch Drehen des Gasdruckdämpfers stellen Sie nun den Kontaktpunkt zwischen dem Mechanismus der Neigungsverstellung und dem Gasdruckdämpfer optimal ein.

### 9.3 Austausch der klappbaren Seitenscheiben

Am Einfachsten lassen sich die klappbaren Seitenscheiben in hängender Position austauschen. Setzen Sie einen Führungsstift der Seitenscheibe in die Führungsschiene und biegen Sie dann die Scheibe leicht, sodass Sie den Führungsstift auf der anderen Seite ebenfalls in die Führungsschiene einsetzen können.

### 9.4 Austausch der Halterung für die Seitenscheiben

Die Halterungen der Seitenscheiben sind von innen mit zwei Schrauben je Halterung in der Ecke verschraubt.



### 9.5 Austausch der elektrischen Komponenten

**Trennen Sie grundsätzlich vor Reparaturbeginn das KANMED BABYBED vom Netzstrom.**

- Entfernen Sie die zwei (2) Torx- Schrauben unter der Elektroinspeisung und ziehen sie das Modul heraus. Dann demontieren Sie das Spiralkabel von den Anschlüssen.
- Entfernen Sie die zwei Kreuzschlitzschrauben unter dem Schaltmodul der Höhenverstellung und ziehen Sie das Modul vorsichtig nach vorne heraus.

### 9.6 Auswechseln der Säule

Ziehen Sie den Netzstecker des Systems aus der Steckdose. Entfernen Sie die zwei (2) Torx-Schrauben unter der Elektroinspeisung und ziehen sie das Modul heraus. Dann demontieren Sie das Spiralkabel und die elektrische Verbindung zur Säule. Lösen Sie nun den Gasdruckdämpfer wie in 9.2. beschrieben. Entfernen Sie die Splinte, die die Liegefläche mit der Säule verbinden und nehmen Sie die Liegefläche weg. Entfernen Sie die Halterung der Liegefläche von der Säule. Lösen Sie nun die sechs Schrauben, die die Säule mit dem Fahrgestell verbinden. Ersetzen Sie nun die Säule. Stellen Sie nun die elektrische Verbindung zur Säule her und lassen diese probeweise laufen. Danach bauen Sie das gesamte System wieder zusammen und überprüfen am Ende, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Bitte führen Sie einen elektrischen Sicherheitstest durch.

## 10 Ersatzteile und Zubehör

Art.-Nr.:	Art.-Bezeichnung:	Hinweise:
700-0723	Seitenscheibe links/rechts	19 cm Höhe
700-0721	Seitenscheibe Front	19 cm Höhe
700-0722	Seitenscheibe Rückseite	19 cm Höhe mit Schlauchdurchführungen
700-0728	Seitenscheibe links/rechts	24 cm Höhe
700-0729	Seitenscheibe Front	24 cm Höhe
700-0730	Seitenscheibe Rückseite	24 cm Höhe mit Schlauchdurchführungen
700-0727	Haltestange Himmel	
700-0717	Silikon Ecke	Einzelteil
BB-20	Matratze	Für BB-01 und BB-03. bezogene Schaummatratze einfach zu reinigen 650 x 440 x 40 mm
BB-21	Himmel für BB-01	Bitte fragen Sie bei Ihrem nationalen Vertriebspartner nach den aktuellen Farb- und Designmustern oder auf der KANMED Homepage <a href="http://www.KANMED.se">www.KANMED.se</a>

**ACHTUNG:** Weitere Zubehör- und Ersatzteile sind erhältlich. Bitte fragen Sie hierzu Ihren nationalen KANMED Vertriebspartner oder informieren Sie sich auf der KANMED Homepage unter [www.kanmed.se](http://www.kanmed.se) Für Preisanfragen steht Ihnen gerne Ihr nationaler Vertriebspartner zur Verfügung.

## 11 EMC Richtlinie

Richtlinie und Herstellererklärung – Elektromagnetische Sicherheit		
Das KANMED BABYBETT ist entwickelt zur Anwendung in dem nachstehend spezifizierten elektromagnetischen Umfeld. Der Anwender und Betreiber des BABYBETTs muss sicherstellen, dass die empfohlenen Spezifikationen eingehalten werden.		
Emissions Test	Übereinstimmung	Richtlinien zum elektromagnetischen Umfeld:
RF Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das BABYBETT benutzt RF Energie nur für die interne Steuerung. Daher sind die RF-Emissionen sehr gering und nicht ausreichend um Interferenzen mit anderen Systemen in der Umgebung auszulösen.

RF Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das BABYBETT ist zur Benutzung in allen Bereichen geeignet, sogar in Bereichen, die an das öffentliche Niederspannung Stromnetz angeschlossen sind, das zur Versorgung von Häusern und Gebäuden eingesetzt wird.
Oberwellen Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flickeremissionen IEC 61000-3-3	Erfüllt	

<b>Richtlinie und Herstellererklärung – Elektromagnetische Sicherheit</b>			
Das KANMED BABYBETT ist entwickelt zur Anwendung in dem nachstehend spezifizierten elektromagnetischen Umfeld. Der Anwender und Betreiber des BABYBETTs muss sicherstellen, dass die empfohlenen Spezifikationen eingehalten werden			
<b>Sicherheitstest:</b>	<b>IEC 60601 Testbereich:</b>	<b>Übereinstimmungsgrad:</b>	<b>Richtlinie zum elektromagnetischen Umfeld</b>
Elektrostatistische Ableitung  (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Böden sollen aus Holz, Beton oder mit Fliesen ausgestattet sein. Wenn Böden mit synthetischem Material belegt sind, muss die Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Schnelle elektrische Entladung IEC 61000-4-4	±2 kV für Strom zu führende Bereiche ±1 kV für input/output Bereiche	±2 kV für Strom zu führende Bereiche ±1 kV für input/output Bereiche	Die Netzstromversorgung muss mindestens der in Krankenhäusern üblichen entsprechen.
Stromstoß IEC 61000-4-5	±1 kV Differenzmodus ±2 kV Normalmodus	±1 kV Differenzmodus ±2 kV Normalmodus	Die Netzstromversorgung muss mindestens der in Krankenhäusern üblichen entsprechen.
Stromspitzen, kurzzeitige Unterbrechung und Stromschwankungen an den Stromzuführenden Kabeln  IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle  40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles  70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles  <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle  40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles  70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles  <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5 sec	Die Netzstromversorgung muss mindestens der im kommerziellen Bereich bzw. in Krankenhäusern üblichen entsprechen. Wird ein kontinuierlicher Betrieb des Systems auch während eines Stromausfalles benötigt, muss das System an eine mit Notstrom versorgte Steckdose (UPS) angeschlossen werden.
Frequenzbereich (50 Hz) magnetisches Feld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die magnetischen Felder der Frequenz des Stromes sollte der im kommerziellen Bereich bzw. in Krankenhäusern üblichen entsprechen.
<b>Achtung:</b> $U_T$ ist die Wechselspannung der Hauptspannung vor der Anwendung des Testbereiches			

<b>Richtlinie und Herstellererklärung – Elektromagnetische Sicherheit</b>			
Das KANMED BABYBETT ist entwickelt zur Anwendung in dem nachstehend spezifizierten elektromagnetischen Umfeld. Der Anwender und Betreiber des BABYBETTs muss sicherstellen, dass die empfohlenen Spezifikationen eingehalten werden			
<b>Immunitätstest:</b>	<b>IEC 60601 Testbereich:</b>	<b>Übereinstimmungsgrad:</b>	<b>Richtlinie zum elektromagnetischen Umfeld</b>
			Tragbares und mobiles Telekommunikationsgerät darf nicht näher am BABYBETT und seinen Teilen eingesetzt werden, als der empfohlene Mindestabstand im Vergleich zur Frequenz des Senders

Empfangene RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	<b>Empfohlener Mindestabstand</b>  $d = 1,2\sqrt{P}$
Abgestrahlte RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	
Empfangene RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz  Wenn $P$ die max. Sendeleistung des Senders in Watt (W) nach Herstellerangaben ist, ist $d$ , der empfohlenen Mindestabstand in Metern (m).  Die Größe des Magnetfeldes, die bei statischen RF Sendern durch die elektromagnetische Statusanalyse* gebildet wird, sollte kleiner sein, als das Übereinstimmungsspektrum in jedem Frequenzbereich**  Interferenzen können in der Umgebung von Systemen auftreten, die mit dem nachstehenden Symbol markiert sind
Abgestrahlte RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	



**ACHTUNG 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz, gilt nur für hohe Frequenzbereiche

**ACHTUNG 2** Diese Richtlinien sind nicht zwangsläufig für alle Bereiche anwendbar. Die Verbreitung elektromagnetischer Strahlung ist abhängig von Reflektion und Absorption von speziellen Strukturen, Objekten und Menschen.

\* Die Feldstärke von ständigen Sendeanlagen wie Radiostationen, Sendemasten für Telefon und andere Übertragungsarten können nicht sicher vorausgerechnet werden. Um diese Dinge sicher mit in die elektromagnetische Planung einzubeziehen, muss eine elektromagnetische Statusanalyse erstellt werden. Sollte sich in einem solchen Fall herausstellen, dass die Umgebungsbedingungen, in dem das BABYBETT eingesetzt wird nicht den empfohlenen entspricht, muss das BABYBETT während des normalen Betriebes zusätzlich überwacht werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Es können auch zusätzliche Umgebungsmessungen notwendig werden, oder eine Standortveränderung des BABYBETT Systems.

\*\* Über einem Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz, muss die Feldstärke geringer als 10 V/m sein

**Empfohlener Mindestabstand zwischen tragbarem und mobilen RF- Kommunikationssystemen und dem BABYBETT:**

Das BABYBETT ist zum Gebrauch in einem Umfeld vorgesehen, indem, die RF- Emissionen gemessen und kontrolliert werden. Der Anwender des BABYBETTs kann elektromagnetische Interferenzen verhindern, indem er die angegebenen Mindestabstände der untenstehenden Tabelle zwischen portablen und mobilen RF- Sendern und dem BABYBETT einhält.

Bewertete max. Ausgangssendeleistung: W	Mindestabstand entsprechend der Sendefrequenz m		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2.5 GHz
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
<b>0.01</b>	<b>0.12</b>	<b>0.12</b>	<b>0.24</b>
<b>0.1</b>	<b>0.38</b>	<b>0.38</b>	<b>0.73</b>
<b>1</b>	<b>1,2</b>	<b>1.2</b>	<b>2.3</b>
<b>10</b>	<b>3,8</b>	<b>3.8</b>	<b>7.3</b>
<b>100</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>23</b>

Für Sendeeinrichtungen deren max. Sendeleistung in der oberen Tabelle nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Mindestabstand in Metern (m) unter Berücksichtigung der aufgeführten Formel für die Frequenz (Wenn  $P$  die max. Sendeleistung des Senders in Watt (W) nach Herstellerangaben ist, ist  $d$ , der empfohlenen Mindestabstand in Metern (m) geschätzt bzw. errechnet werden. .

**ACHTUNG 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz, gilt nur für hohe Frequenzbereiche

**ACHTUNG 2:** Diese Richtlinien sind nicht zwangsläufig für alle Bereiche anwendbar. Die Verbreitung elektromagnetischer Strahlung ist abhängig von Reflektion und Absorption von speziellen Strukturen, Objekten und Menschen

**KANMED<sup>o</sup> BABYBED**

KANMED AB  
Gårdsfogdevägen 18B  
SE-168 66 BROMMA – Stockholm  
Sweden

Telephone +46 8 56 48 06 30  
Telefax +46 8 56 48 06 39

E-Mail: [info@kanmed.se](mailto:info@kanmed.se)  
Home page: [www.kanmed.se](http://www.kanmed.se)

Im Vertrieb Durch:

---